ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE	**FEDERALE OVERHEIDSDIENT JUSTITIE**
Avant-projet de loi transposant la directive 2019/713 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 concernant la lutte contre la fraude et la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces et remplaçant la décision-cadre 2001/413/ JAI du Conseil.	**Voorontwerp van wet tot omzetting van Richtlijn 2019/713 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de bestrijding van fraude met en vervalsing van niet-contante betaalmiddelen en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/413/JBZ van de Raad.**
PHILIPPE, Roi des belges,	FILIP, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, SALUT.	*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,* ONZE GROET.
Sur la proposition du Minsitre de la Justice	Op de voordracht van de Minister van Justitie,
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Le ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:	De minister van Justitie is ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:
CHAPITRE I. - Dispositions générales	**HOOFDSTUK I. - Algemene bepalingen**
Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Article 2. La présente loi transpose la directive (UE) 2019/713 du Parlement européen et du Cnseil du 17 avril 2019 concernant la lutte contre la fraude et la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces et remplaçant la décision-cadre 2001/413/ JAI du Conseil.	**Artikel 2**. Deze wet voorziet in de omzetting van Richtlijn (EU) 2019/713 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de bestrijding van fraude met en vervalsing van niet-contante betaalmiddelen en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/413/JBZ van de Raad.

CHAPITRE II. – Modifications du Code pénal	**HOOFDSTUK II. – Wijzigingen van het Strafwetboek**
Article 3. Dans le Titre III du livre 2 du Code pénal, il est inséré un chapitre IIter, intitulé : « *De la contrefaçon ou falsification des instruments de paiement autres que les espèces* ».	**Artikel 3.** In titel III van boek 2 van het Strafwetboek wordt een hoofdstuk II*ter* ingevoegd, met als opschrift: "*Namaking of vervalsing van niet-contante betaalinstrumenten*".
Article 4. Dans le chapitre IIter**,** inséré par l'article 3, il est inséré un article 178quater, rédigé comme suit :	**Artikel 4.** In hoofdstuk II*ter*, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 178*quater* ingevoegd, luidende:
« Aux fins du présent chapitre, on entend par « instrument de paiement autre que les espèces » tout dispositif, objet ou enregistrement protégé non matériel ou matériel ou une combinaison de ces éléments, qui, à lui seul ou en liaison avec une procédure ou un ensemble de procédures, permet à son titulaire ou à son utilisateur d'effectuer un transfert d'argent ou de valeur monétaire, y compris par des moyens d'échange numériques et qui n'est pas visé par les chapitres Ier et II de ce titre.»	**"**Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder niet-contant betaalinstrument verstaan een immaterieel of materieel, beveiligd apparaat of voorwerp of een immateriële of materiële, beveiligde registratie, of een combinatie daarvan, waarmee de houder of gebruiker, al dan niet in combinatie met een procedure of geheel van procedures, geld of monetaire waarde kan overmaken, waaronder door middel van digitale betaalmiddelen, en dat niet wordt beoogd in de hoofdstukken I en II van deze titel."
Article 5. Dans le même chapitre IIter**,** il est inséré un article 178quinquies, rédigé comme suit :	**Artikel 5.** In hetzelfde hoofdstuk II*ter* wordt een artikel 178*quinquies* ingevoegd**,** luidende:
« Celui qui aura contrefait ou falsifié, dans une intention frauduleuse, un instrument de paiementautre que les espèces, sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cent euros à cent mille euros.	**"**Hij die een niet-contantbetaalinstrument met bedrieglijk opzet namaakt of vervalst, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van honderd euro tot honderdduizend euro.
La tentative de ce délit sera punie de la même peine. ».	Poging tot dat wanbedrijf wordt gestraft met dezelfde straf. »
Article 6. Dans le même chapitre, il est inséré un article 178sexies rédigé comme suit :	**Artikel 6.** In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 178*sexies* ingevoegd, luidende:
« Celui qui utilise ou tente d'utiliser, avec une intention frauduleuse, des instruments de paiement autres que les espècescontrefaits ou	"Hij die met bedrieglijk opzet nagemaakte of vervalste niet-contante betaalinstrumenten gebruikt of poogt te gebruiken, wordt gestraft met

falsifiés, sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-six euros à cinquante mille euros. ».	gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot vijftigduizend euro."
Article 7. Dans le même chapitre, il est inséré un article 178septies rédigé comme suit :	**Artikel 7.** In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 178*septies* ingevoegd, luidende:
« Celui qui possède, détient, obtient pour lui-même ou pour autrui, importe, exporte, transporte, vend ou distribue des instruments de paiement autres que les espèces obtenus par des moyens illégaux, contrefaits ou falsifiés dans l'intention de les utiliser dans une intention frauduleuse, sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-six euros à cinquante mille euros ou d'une de ces peines seulement.	"Hij die onrechtmatig verkregen, nagemaakte of vervalste niet-contante betaalinstrumenten bezit, voorhanden heeft, aanschaft voor zichzelf of voor een ander, invoert, uitvoert, vervoert, verkoopt of verspreidt met het oogmerk om deze met bedrieglijk opzet te gebruiken, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot vijftigduizend euro of met een van die straffen alleen.
La tentative de ce délit sera punie d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros ou d'une de ces peines seulement. ».	Poging tot dat wanbedrijf wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen."
Article 8. Dans le même chapitre, il est inséré un article 178*octies* rédigé comme suit :	**Artikel 8.** In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 178*octies* ingevoegd, luidende:
« Celui qui, ayant reçu pour bons des instruments de paiement autres que les espèces contrefaits ou falsifiés, les aura remis en circulation après en avoir vérifié les vices après réception, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de vingt-six euros à mille euros, ou d'une de ces peines seulement. ».	Hij die nagemaakte of vervalste niet-contante betaalinstrumenten die hij te goeder trouw ontvangen heeft, opnieuw gebruikt of poogt te gebruiken, terwijl hij de ondeugdelijkheid ervan na ontvangst heeft vastgesteld , wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen."
Article 9. Dans le même chapitre, il est inséré un article 178*nonies* rédigé comme suit :	**Artikel 9.** In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 178*nonies* ingevoegd, luidende:
« Celui qui, indûment, produit, obtient pour soi-même ou pour autrui, importe, exporte, vend, transporte, diffuse ou met à disposition sous une autre forme, un quelconque dispositif, y compris des données informatiques, principalement conçu ou adapté pour permettre la commission des infractions prévues par le présent chapitre, sera puni d'un emprisonnement de six mois à	**"**Hij die, onrechtmatig, enig instrument, met inbegrip van informaticagegevens, dat hoofdzakelijk is ontworpen of aangepast om die in dit hoofdstuk bedoelde misdrijven mogelijk te maken, vervaardigt, aanschaft voor zichzelf of voor een ander, invoert, uitvoert, verkoopt, vervoert, verspreidt of op enige andere manier ter beschikking stelt, wordt gestraft met

trois ans et d'une amende de vingt-six euros à cinquante mille euros ou d'une de ces peines seulement. **».**	gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot vijftigduizend euro of met een van die straffen alleen."
Article 10. A l'article 192 du même code, inséré par la loi du 12 juillet 1932, les modifications suivantes sont apportées :	**Artikel 10**. In artikel 192 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 juli 1932, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « 178quinquies à 178septies, et 178nonies» sont insérés entre les mots « 177, alinéa 2, » et les mots « aux deux derniers alinéas de l'article 180 » ;	1° de woorden "178quinquies tot 178septies, en 178nonies," worden ingevoegd tussen de woorden "177, tweede lid," en de woorden "180, laatste en voorlaatste lid";
2° les mots « ou d'autres instruments de paiement autres que des expèces contrefaits ou falsifiés, » sont insérés entre les mots « de monnaies contrefaites ou altérées » et les mots «ou de papiers contrefaits ou falsifiés, ».	2° de woorden ", of van andere vervalste of nagemaakte niet-contante betaalinstrumenten," worden ingevoegd tussen de woorden "van nagemaakte of geschonden munten" en de woorden "of van nagemaakt of vervalst papier,".
Article 11. A l'article 192ter, inséré par la loi du 10 janvier 2005, les mots « 178quinquies à 178nonies » sont chaque fois insérés entre les mots « 176 à 178, » et les mots «180, et 185 à 187bis, ».	**Artikel 11.** In artikel 192*ter*, ingevoegd bij de wet van 10 januari 2005, worden de woorden "178quinquies tot 178nonies," telkens ingevoegd tussen de woorden "176 tot 178," en de woorden "180 en 185 tot 187bis".
Article 12. L'article 470 du même Code est remplacé par ce qui suit :	**Artikel 12.** Artikel 470 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:
« Sera puni des peines portées à l'article 468, comme s'il avait commis un vol avec violences ou menaces, celui qui aura obtenu, délibérément, à l'aide de violences ou de menaces, soit un bien, soit un avantage illicite. »	"Met de straffen, bij het artikel 468 bepaald, wordt gestraft alsof hij een diefstal met geweld of bedreiging had gepleegd, hij die opzettelijk met behulp van geweld of bedreiging hetzij een goed, hetzij een ongeoorloofd voordeel verkrijgt."
Article 13. A l'article 491 du même Code, modifié par la loi du 26 juin 2000, les mots « *des effets, deniers, marchandises, billets, quittances, écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge et qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé »* sont remplacés par les mots « *un bien mobilier ayant une valeur économique qui lui avait été remis à la condition de le rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé »*.	**Artikel 13.** In artikel 491 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden de woorden "*goederen, gelden, koopwaren, biljetten, kwijtingen, geschriften van om het even welke aard, die een verbintenis of een schuldbevrijding inhouden of teweegbrengen en die hem overhandigd zijn onder verplichting om ze terug te geven of ze voor een bepaald doel te gebruiken"* vervangen door de woorden "*een roerend goed met economische waarde dat hem overhandigd is onder verplichting om het terug te*

	geven of het voor een bepaald doel te gebruiken of aan te wenden".
Article 14. L'article 496, alinéa 1er, du même Code, modifié par la loi du 26 novembre 2011, est remplacé par ce qui suit :	**Artikel 14.** Artikel 496, eerste lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 november 2011, wordt vervangen als volgt:
« Celui qui cherche à se procurer, pour lui-même ou pour autrui, avec une intention frauduleuse, un avantage économique illégal, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manoeuvres frauduleuses pour persuader l'existence de fausses entreprises, d'un pouvoir ou d'un crédit imaginaire, pour faire naître l'espérance ou la crainte d'un succès, d'un accident ou de tout autre événement chimérique, ou pour abuser autrement de la confiance ou de la crédulité, est puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de vingt-six euros à cent mille euros ou d'une de ces peines seulement. »	"Hij die, met bedrieglijk opzet, beoogt een onrechtmatig economisch voordeel voor zichzelf of voor een ander te verwerven, hetzij door gebruik te maken van valse namen of valse hoedanigheden, hetzij door listige kunstgrepen aan te wenden om te doen geloven aan het bestaan van valse ondernemingen, van een denkbeeldige macht of van een denkbeeldig krediet, om een goede afloop, een ongeval of enige andere hersenschimmige gebeurtenis te doen verwachten of te doen vrezen of om op andere wijze misbruik te maken van het vertrouwen of van de lichtgeloviqheid, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot honderdduizend euro of met een van die straffen alleen."
Article 15. A l'article 505 1°, remplacé par l'article 7 de loi du 07 avril 1995, les mots « les choses enlevées, détournées ou obtenues » sont remplacés par les mots « les biens enlevés, détournés, ou obtenus ».	**Artikel 15.** In artikel 505, 1°, vervangen bij artikel 7 van de wet van 7 april 1995, wordt het woord "zaken" vervangen door de woorden "goederen".
Par le Roi:	Van Koningswege:
Le Ministre de la Justice,	De Minister van Justitie,

VINCENT VAN QUICKENBORNE

ROYAUME DE BELGIQUE	**KONINKRIJK BELGIE**
_____	_____
SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE	**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**
_____	_____
Avant-projet de loi transposant la directive 2019/713 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 concernant la lutte contre la fraude et la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces et remplaçant la décision-cadre 2001/413/ JAI du Conseil	**Voorontwerp van wet tot omzetting van Richtlijn 2019/713 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de bestrijding van fraude met en vervalsing van niet-contante betaalmiddelen en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/413/JBZ van de Raad.**
EXPOSE DES MOTIFS	**MEMORIE VAN TOELICHTING**
MESDAMES ET MESSIEURS	DAMES EN HEREN,
1. Contexte de la loi	**1. Context van de wet**
Le présent avant-projet de loi a pour objet de transposer en droit interne la directive 2019/713 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 concernant la lutte contre la fraude et la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces et remplaçant la décision-cadre 2001/413/ JAI du Conseil, ci- après dénommée « la Directive».	Dit voorontwerp van wet beoogt de omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2019/713 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de bestrijding van fraude met en vervalsing van niet-contante betaalmiddelen en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/413/JBZ van de Raad, hierna 'de Richtlijn' genoemd.
La fraude et la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces constituent des menaces pour la sécurité en ce qu'elles permettent notamment de financer la criminalité organisée et par conséquent, le développement d'autres activités criminelles comme le terrorisme, le trafic de stupéfiants et la traite des êtres humains. Elles entravent également le marché unique en sapant la confiance des consommateurs et en causant un préjudice grave.	Fraude met en vervalsing van niet-contante betaalmiddelen vormen een bedreiging voor de veiligheid aangezien zij met name de financiering van georganiseerde criminaliteit mogelijk maken en daardoor ook de uitbouw van andere criminele activiteiten, zoals terrorisme, handel in verdovende middelen en mensenhandel. Tevens belemmeren dat soort fraude en vervalsing de eengemaakte markt aangezien het consumentenvertrouwen wordt aangetast en er zware verliezen worden veroorzaakt.

Pour faire face à ces phénomènes, une décision-cadre avait été élaborée au sein de l'Union Européenne en 2001 afin de s'assurer que la fraude et la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces soient reconnues comme des infractions pénales et fassent l'objet de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives dans tous les états membres. Il s'agit de la décision-cadre 2001/413/JAI du 28 mai 2001 concernant la lutte contre la fraude et la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces (ci-après dénommée « la Décision-cadre»).	Om die fenomenen tegen te gaan, werd in 2001 een kaderbesluit uitgewerkt binnen de Europese Unie om ervoor te zorgen dat fraude met en vervalsing van niet-contante betaalmiddelen worden erkend als strafbare feiten, en dat er in alle lidstaten doeltreffende, evenredige en afschrikkende straffen tegenover staan. Het gaat om Kaderbesluit 2001/413/JBZ van 28 mei 2001 betreffende de bestrijding van fraude en vervalsing in verband met andere betaalmiddelen dan contanten (hierna "het Kaderbesluit" genoemd).
Cependant, en 2015, il est reconnu dans l'Agenda européen sur la sécurité que la décision–cadre 2001/413/JAI ne reflète plus les réalités actuelles et est insuffisante pour faire face aux nouveaux défis et aux développements technologiques tels que les monnaies virtuelles et les paiements mobiles.	In 2015 werd in het kader van de Europese veiligheidsagenda evenwel erkend dat Kaderbesluit 2001/413/JBZ niet langer up-to-date was en evenmin nog volstond om het hoofd te bieden aan de nieuwste uitdagingen en technologische ontwikkelingen, zoals virtuele munten en mobiele betalingen.
Lors d'une évaluation de 2017 de la Décision-cadre, trois problèmes ont pu être identifiés. Premièrement, certaines infractions relatives à la fraude aux moyens de paiement autres que les espèces ne peuvent pas faire l'objet d'enquêtes ou de poursuites effectives en raison du cadre juridique en vigueur. Deuxièmement, certaines infractions ne peuvent pas faire l'objet d'enquêtes ou de poursuites effectives en raison d'obstacles opérationnels tels qu'un long délai pour obtenir des informations dans les demandes de coopération transfrontière. Troisièmement, les criminels profitent des lacunes en termes de prévention pour commettre des fraudes.	Bij een evaluatie van het Kaderbesluit in 2017 kwamen drie pijnpunten aan het licht. Ten eerste kunnen bepaalde strafbare feiten met betrekking tot fraude met niet-contante betaalmiddelen niet doeltreffend worden opgespoord of vervolgd vanwege het geldende juridische kader. Ten tweede kunnen bepaalde strafbare feiten niet doeltreffend worden opgespoord of vervolgd vanwege operationele belemmeringen, zoals een lange termijn voor het verkrijgen van informatie in het kader van de verzoeken tot grensoverschrijdende samenwerking. Ten derde profiteren criminelen van de leemten op het vlak van preventie voor het plegen van fraude.
Aussi, la Directive a été élaborée afin de compléter et d'actualiser la Décision-cadre. Outre le renforcement de la sécurité et le soutien au marché, la directive a pour objectif d'assurer un cadre légal technologiquement neutre, clair et robuste, d'éliminer les obstacles opérationnels qui entravent les enquêtes et poursuites et de renforcer la prévention.	Daarom werd de Richtlijn uitgewerkt met de bedoeling het Kaderbesluit aan te vullen en te actualiseren. Naast het versterken van de veiligheid en het ondersteunen van de markt heeft de richtlijn tot doel een technologieneutraal, helder en robuust wettelijk kader te verschaffen, de operationele belemmeringen voor opsporing en vervolging uit de weg te ruimen en preventie te intensifiëren.
En outre, vu la dimension transfrontalière de la contrefaçon et de la fraude d'instruments	Gelet op de grensoverschrijdende dimensie van fraude met en vervalsing van niet-

de paiement autres que les espèces, œuvrer à un rapprochement des législations nationales au niveau européen est nécessaire pour lutter contre le phénomène.	contante betaalinstrumenten, vergt de bestrijding van dit fenomeen alsnog een verdere onderlinge afstemming van de nationale wetgevingen op Europees niveau.
2. Contenu de la directive	**2. Inhoud van de richtlijn**
La directive comprend trois titres.	De richtlijn omvat drie titels.
Dans le titre premier, la Directive prévoit des définitions communes dans les domaines de la fraude et de la contrefaçon des moyens de paiement autres que les espèces pour garantir une approche cohérente des Etats membres, ainsi que pour l'échange d'informations et la coopération entre les autorités compétentes. Ces définitions englobent de nouveaux types d'instruments de paiement autres que les espèces, qui permettent le transfert d'argent électronique et de monnaies virtuelles.	Titel I van de Richtlijn voorziet in gemeenschappelijke definities op het gebied van fraude met en vervalsing van niet-contante betaalmiddelen, om een consistente toepassing in de lidstaten te garanderen alsook de informatie-uitwisseling en samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten te bewerkstelligen. Die definities omvatten nieuwe soorten niet-contante betaalinstrumenten, waarmee elektronisch geld en virtuele valuta kunnen worden overgemaakt.
Le titre 2 est consacré aux mesures de droit pénal matériel, qui ont pour objet de mettre en place une approche commune en ce qui concerne les éléments constitutifs des agissements délictueux qui contribuent à l'utilisation frauduleuse des moyens de paiement autres que les espèces ou ouvrent la voie à une telle utilisation. La notion d'intention s'applique à tous les éléments constitutifs des infractions pénales visées dans la Directive et ceci conformément au droit national.	Titel II is gewijd aan de maatregelen van materieel strafrecht, die moeten zorgen voor een gemeenschappelijke benadering wat betreft de bestanddelen van crimineel gedrag die bijdragen tot het frauduleus gebruik van niet-contante betaalmiddelen of daarvoor het pad effenen. Het begrip 'opzet' is van toepassing op alle bestanddelen van de strafbare feiten bedoeld in de Richtlijn en dit overeenkomstig nationaal recht.
La Directive renvoie à des formes classiques de comportements comme la fraude, la contrefaçon, le vol et l'appropriation illégale, qui sont déjà déterminés dans les législations nationales. L'extension du champ d'application de la directive aux instruments de paiement non matériels passe donc par la définition de formes équivalentes d'agissement dans l'environnement numérique, complétant et renforçant la Directive 2013/40/UE du parlement européen et du conseil du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information et remplaçant la décision-cadre 2005/222/JAI du Conseil. Des incriminations relatives aux outils qui sont principalement conçus ou	De Richtlijn heeft betrekking op klassieke vormen van criminele gedragingen, zoals fraude, vervalsing, diefstal en wederrechtelijke toe-eigening, die reeds in nationaal recht zijn ontwikkeld. De uitbreiding van het toepassingsgebied van de Richtlijn tot immateriële betaalinstrumenten vereist derhalve dat gelijkwaardige soorten gedragingen in de digitale ruimte worden gedefinieerd, ter aanvulling op en versterking van Richtlijn 2013/40/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 12 augustus 2013 over aanvallen op informatiesystemen en ter vervanging van Kaderbesluit 2005/222/JBZ van de Raad. Strafbaarstelling van middelen

spécifiquement adaptés afin de commettre les infractions sont également visées dans la Directive.	die hoofdzakelijk zijn ontworpen of specifiek geschikt zijn gemaakt voor het plegen van de strafbare feiten, wordt eveneens beoogd in de Richtlijn.
Les sanctions doivent être effectives, proportionnées et dissuasives dans toute l'Union.	De sancties dienen in de hele Unie doeltreffend, evenredig en afschrikkend te zijn.
Enfin, le titre 3 porte sur la compétence et les enquêtes.	Titel III, tot slot, heeft betrekking op de rechtsmacht en opsporing.
Il y est notamment prévu que les règles juridictionnelles et les outils d'enquêtes spéciaux des Etats membres garantissent que les poursuites des infractions visées dans la directive soient effectives et efficaces. A ces fins, les Etats membres sont notamment encouragés à allouer aux autorités compétentes des ressources humaines et financières adéquates. Un autre point repris dans le titre est de faciliter la coopération internationale et l'échange d'information. Enfin, les Etats membres doivent également veiller au soutien et à l'aide aux victimes et prendre des mesures de prévention.	Daarin wordt met name bepaald dat de regels inzake rechtsmacht en de speciale opsporingsmiddelen van de lidstaten ervoor moeten zorgen dat de in de richtlijn bedoelde strafbare feiten doeltreffend worden vervolgd. In dat verband worden de lidstaten aangemoedigd om adequate personele en financiële middelen toe te wijzen aan de bevoegde autoriteiten. Een ander punt dat in deze titel aan bod komt, is het faciliteren van de internationale samenwerking en de informatie-uitwisseling. Tot slot moeten de lidstaten ook toezien op de ondersteuning en hulp aan de slachtoffers, en preventiemaatregelen nemen.
3. <u>Conformité du droit belge</u>	**3. <u>Conformiteit van het Belgisch recht</u>**
Lors de l'analyse de la conformité du droit belge avec la Décision-cadre, il avait été estimé que les dispositions du Code pénal couvraient, par leur généralité, les infractions reprises dans la Décision-cadre. Aucune modification n'était dès lors nécessaire.	Bij de analyse van de conformiteit van het Belgisch recht met het Kaderbesluit luidde het oordeel dat de bepalingen van het Strafwetboek, gezien de algemene strekking ervan, reeds in ruime mate de strafbare feiten uit het Kaderbesluit omvatten. Er waren aldus geen wijzigingen nodig.
A cet égard, dans le cadre de l'évaluation de 2006 de la décision-cadre, la Commission avait indiqué que « *Certains Etats Membres (BE, DK et PL) estiment, en recourant à des dispositions ou à des définitions, termes ou concepts généraux, que leur législation nationale est conforme à la décision cadre. Comme il a été indiqué dans le premier rapport, l'existence de principes juridiques généraux peut suffire, pour* ***autant que ces principes garantissent l'application de l'instrument législatif d'une manière suffisamment claire et précise.*** **».**	In dat verband had de Commissie, in het kader van de evaluatie in 2006, aangegeven: " *Sommige lidstaten (BE, DK en PL) menen dat hun nationale wetgeving voldoet aan het kaderbesluit, ook al worden algemene bepalingen, omschrijvingen, termen of concepten gebruikt. Zoals in het eerste verslag is aangegeven, kan een algemeen wettelijk kader toereikend zijn,* ***mits is verzekerd dat het wetgevingsinstrument volledig en op voldoende heldere en nauwkeurige wijze wordt toegepast.*****".**

Dans le cadre de la transposition de la Directive, il n'a pas été aisé d'analyser la conformité du droit belge avec la Directive. En effet, en Belgique, il n'y a pas de législation pénale spécifique sur les instruments de paiement autres que les espèces, ni de dispositions équivalentes à celles reprises dans la Directive. Le Code pénal belge reprend des incriminations qui, par leur portée générale, peuvent couvrir les infractions visées aux articles 3 à 7 de la Directive. Il s'agit notamment des infractions spécifiques à la criminalité informatique telles que le faux informatique (art. 210bis), la fraude informatique (art 504quater), le hacking interne et externe (art. 550bis), et le sabotage et la manipulation des données informatiques (art. 550ter), mais aussi des infractions plus classiques comme le vol (art. 461 et suivants), l'extorsion (art. 470), l'abus de confiance (art 491), la tromperie (art.496). Par ailleurs, certaines incriminations spécifiques reprises au chapitre 2 du Titre III du Code pénal « de la contrefaçon ou falsification des effets publics, des actions, des obligations, coupons d'intérêts et des billets de banque autorises par la loi » peuvent également s'appliquer à certaines incriminations visées aux articles 3 et 4 de la directive.	In het kader van de omzetting van de Richtlijn bleek het niet voor de hand liggend om de conformiteit van het Belgisch recht met de Richtlijn aan een analyse te onderwerpen. België heeft immers geen specifieke strafwetgeving met betrekking tot niet-contante betaalinstrumenten, en evenmin soortgelijke bepalingen als de bepalingen uit de Richtlijn. Het Belgische Strafwetboek bevat strafbare feiten die wegens hun algemene strekking de in de artikelen 3 tot en met 7 van de Richtlijn bedoelde strafbare feiten kunnen omvatten. Het gaat om strafbare feiten die specifiek zijn voor computercriminaliteit, zoals valsheid in informatica (artikel 210bis), informaticafraude (artikel 504quater), interne en externe hacking (artikel 550bis) en de sabotage en manipulatie van computergegevens (artikel 550ter), maar ook om meer traditionele strafbare feiten zoals diefstal (artikel 461 e.v.), afpersing (artikel 470), misbruik van vertrouwen (artikel 491) en bedrog (artikel 496). Voorts kunnen bepaalde specifieke strafbare feiten van hoofdstuk 2 van titel III van het Strafwetboek "namaking of vervalsing van openbare effecten, aandelen, schuldbrieven, rentebewijzen en bij de wet toegelaten bankbiljetten" ook van toepassing zijn op bepaalde in de artikelen 3 en 4 van de Richtlijn bedoelde strafbare feiten.
Les quatre premières infractions citées ont été insérées dans le Code pénal par la Loi du 28 novembre 2000 sur la criminalité informatique, qui avait notamment pour but d'adapter les dispositions pénales lorsque les concepts juridiques classiques ne permettaient pas de répondre aux spécificités de la criminalité informatique. Il y avait eu, à l'époque, une interrogation sur les abus à incriminer en matière de technologie de l'information pour éviter une criminalisation excessive. La terminologie employée dans cette Loi est particulièrement neutre d'un point de vue technologique afin d'éviter que les concepts soient trop rapidement dépassés par l'évolution de la technologie de l'information. Le faux et la fraude informatique avait été introduits afin de garantir, y compris dans le contexte de la technologie de l'information, la protection de	De eerste vier aangehaalde strafbare feiten zijn in het Strafwetboek ingevoegd bij de Wet van 28 november 2000 inzake informaticacriminaliteit, die met name de aanpassing van de strafbepalingen beoogde wanneer de klassieke juridische concepten geen antwoord konden bieden op de specificiteiten van de informaticacriminaliteit. Destijds was de vraag gerezen met betrekking tot de misbruiken die strafbaar moesten worden gesteld op het stuk van informaticatechnologie, om buitensporige criminalisering te voorkomen. De terminologie uit deze Wet is bijzonder neutraal vanuit technologisch oogpunt, om te voorkomen dat de concepten al spoedig achterhaald zouden zijn vanwege de evolutie van de informaticatechnologie. Informaticabedrog en valsheid in informatica

la foi publique et du patrimoine[1]. La protection de ces deux intérêts est également très présente dans la Directive.	werden ingevoerd om de bescherming van de openbare trouw en van het patrimonium, ook binnen de context van de informaticatechnologie, te garanderen[2]. De bescherming van beide belangen is ook nadrukkelijk aanwezig in de Richtlijn.
Malgré toutes ces incriminations à portée générale, il est difficile de garantir l'application de l'entièreté de la Directive d'une manière suffisamment claire et précise en Belgique.	Ondanks al deze strafbaarstellingen, die van algemene strekking zijn, is het moeilijk om de toepassing van de Richtlijn in haar geheel op voldoende heldere en precieze wijze in België te waarborgen.
En soi, la législation actuelle, largement définie, serait suffisante pour se conformer aux dispositions de la Directive. Ceci dit, certaines incriminations pourraient être définies de manière plus précise et plus claire. Par conséquent, le législateur a décidé d'adapter les dispositions pénales afin d'harmoniser davantage le droit belge avec la Directive, tout en respectant la structure existante de notre Code pénal.	Op zich zou de huidige ruim omschreven wetgeving volstaan om conform te zijn aan de bepalingen van de Richtlijn. Dit neemt niet weg dat bepaalde strafbepalingen accurater en duidelijker kunnen omschreven worden. Bijgevolg heeft de wetgever beslist om de strafbepalingen aan te passen met het oog op een verdere afstemming van het Belgisch recht op de Richtlijn, zij het met inachtneming van de bestaande structuur van het Belgisch Strafwetboek.
Comme mentionné ci-dessus, les infractions visées dans la Directive protègent la foi publique et la propriété. Dans un souci de cohérence avec le Code pénal actuel, le législateur a choisi de distinguer les incriminations reprises dans la directive qui concernent davantage la foi publique, de celles qui ont trait au patrimoine. Le projet de nouveau Code pénal maintient également une telle distinction, bien qu'il ne se réfère plus aux infractions contre la foi publique, mais au "faux" (titre 4). Le titre 5 du projet de nouveau Code pénal fait ensuite référence aux infractions contre les biens.	Zoals reeds gesteld, beschermen de in de Richtlijn bedoelde strafbaarstellingen de openbare trouw en de eigendom. In een streven naar coherentie met het huidige Strafwetboek heeft de wetgever ervoor geopteerd om onderscheid te maken tussen de strafbaarstellingen uit de Richtlijn die veeleer betrekking hebben op de openbare trouw enerzijds, en die welke betrekking hebben op het patrimonium anderzijds. Ook in het ontwerp van nieuw Strafwetboek wordt een dergelijk onderscheid behouden, zij het dat er niet langer gesproken wordt over misdrijven tegen de openbare trouw, maar over "valsheden" (titel 4). Titel 5 van het ontwerp van nieuw Strafwetboek betreft dan de misdrijven tegen het vermogen.
Ainsi, vu qu'il n'y avait pas de dispositions spécifiques sur la contrefaçon ou la falsification des instruments de paiement autres que les espèces, un nouveau chapitre sur cette matière est introduit dans le Titre 3 du livre 2 du Code pénal relatif aux crimes et délits contre la foi publique.	Aangezien er geen specifieke bepalingen met betrekking tot namaking of vervalsing van niet-contante betaalinstrumenten voorhanden waren, wordt aldus een nieuw hoofdstuk ter zake ingevoerd in titel III van boek 2 van het Strafwetboek, die betrekking heeft op misdaden en wanbedrijven tegen de openbare trouw.

[1] Doc parl, Chambre, 1999-2000, Doc 50 0213/001 p12.

[2] Gedr. St., Kamer, 1999-2000, Doc. 50 0213/001, blz. 12.

La structure de ce nouveau chapitre s'inspire du chapitre 2 de ce même titre, ainsi que du projet de nouveau Code pénal.	De structuur van dit nieuwe hoofdstuk is gebaseerd op hoofdstuk 2 van dezelfde titel, alsook op het ontwerp van nieuw Strafwetboek.
En outre, dans le Titre IX du livre 2 du Code pénal relatif aux infractions contre les propriétés, certaines infractions traditionnelles dont le vol, l'escroquerie, l'abus de confiance et le recel sont ajustées afin de tenir compte de l'évolution des réalités économiques et technologiques comme le prévoit également le projet de nouveau code pénal.	Voorts worden in titel IX van boek 2 van het Strafwetboek, die betrekking heeft op misdrijven tegen eigendommen, bepaalde traditionele misdrijven waaronder diefstal, oplichting, misbruik van vertrouwen en heling aangepast zodat rekening wordt gehouden met de evolutie van de technologische en economische realiteit, zoals ook in het ontwerp van nieuw Strafwetboek is voorzien.
4. Commentaires des articles	4. **Artikelsgewijze bespreking**
Article 1er	**Artikel 1**
Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.	Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.
Article 2	**Artikel 2**
Cet article indique quelle directive européenne doit être transposée.	Dit artikel preciseert welke Europese richtlijn moet worden omgezet.
4.1. La falsification et la contrefaçon des instruments de paiements autres que les espèces et les infractions connexes	**4.1. Vervalsing en namaking van niet-contante betaalinstrumenten, en verwante misdrijven**
Article 3	**Artikel 3**
L'article 3 insère un nouveau chapitre sur « la contrefaçon ou falsification des instruments de paiement autres que les espèces ». Afin de rester cohérent avec la structure du Code pénal belge, les infractions de falsification et de contrefaçon sont insérées dans le titre relatif aux infractions contre la foi publique.	Artikel 3 behelst de invoeging van een nieuw hoofdstuk, "namaking of vervalsing van niet-contante betaalinstrumenten". Om coherent te blijven met de structuur van het Belgisch Strafwetboek, worden de misdrijven van vervalsing en namaking ingevoegd in de titel die betrekking heeft op de misdrijven tegen de openbare trouw.

Il est probable qu'un même comportement puisse relever à la fois de ce chapitre et des infractions générales de faux, de faux informatiques ou de fraudes informatiques. Cependant, le législateur a estimé préférable d'insérer ce nouveau chapitre sur les instruments de paiement autres que les espèces afin d'avoir des dispositions spécifiques sur cette matière et d'harmoniser les définitions de ces incriminations avec celles reprises dans la Directive. Par ailleurs, ce chapitre vient compléter les infractions de falsification, d'altération et de contrefaçon des monnaies légales et des titres.	Waarschijnlijk kan eenzelfde gedraging vallen onder zowel dit hoofdstuk als onder de algemene misdrijven van valsheid en van valsheid in informatica, of van informaticabedrog. De wetgever heeft evenwel de voorkeur gegeven aan de invoeging van dat nieuwe hoofdstuk, dat betrekking heeft op de niet-contante betaalinstrumenten, zodat er specifieke bepalingen ter zake voorhanden zijn en de definities van die strafbaarstellingen worden afgestemd op die uit de Richtlijn. Voorts vormt dit hoofdstuk een aanvulling op de misdrijven van vervalsing, verandering en namaking van wettige betaalmiddelen en effecten.
Article 4	**Artikel 4**
L'article 4 reprend la définition d'instrument de paiement autre que les espèces qui se trouve dans la Directive. La définition des instruments de paiement autres que les espèces devrait tenir compte du fait qu'un instrument de paiement autre que les espèces peut être constitué de différents éléments interagissants, comme une application de paiement mobile et une autorisation correspondante (un mot de passe, par exemple). Sous cette notion, il est entendu que l'instrument de paiement permet à son titulaire ou son utilisateur d'effectuer réellement un transfert d'argent ou un ordre de paiement, la fonction de paiement de l'instrument est concernée. Par exemple, l'obtention illégale d'une application de paiement mobile sans l'autorisation nécessaire ne devrait pas être considérée comme l'obtention illégale d'un instrument de paiement autre que les espèces, étant donné qu'elle ne permet pas réellement à l'utilisateur de transférer de l'argent ou de la valeur monétaire.	Artikel 4 neemt de definitie van niet-contant betaalinstrument over uit de Richtlijn. In de definitie van niet-contant betaalinstrument moet worden onderkend dat een dergelijk instrument uit een aantal onderling samenhangende elementen kan bestaan, bijvoorbeeld een mobiele betaaltoepassing met bijbehorende machtiging (bijv. door middel van een wachtwoord). Het begrip doelt op de betaalfunctie van het betaalinstrument, waarmee de houder of gebruiker ervan aldus daadwerkelijk in staat wordt gesteld om geld over te maken of een betalingsopdracht te verrichten. Zo kan de onrechtmatige verkrijging van een mobiele betaaltoepassing zonder de vereiste machtiging niet worden beschouwd als een onrechtmatige verkrijging van een niet-contant betaalinstrument aangezien de gebruiker daarmee feitelijk geen geld of een monetaire waarde kan overmaken.
La définition d'instrument de paiement a été modifiée par rapport la Décision-cadre de 2001 afin d'inclure les instruments de paiement non corporel tels que le porte-monnaie électronique et les monnaies virtuelles communément utilisées pour effectuer des paiements. Les instruments paiements corporels qui étaient couverts par	De definitie van betaalinstrument werd gewijzigd ten aanzien van het Kaderbesluit van 2001, zodat ze de niet-materiële betaalinstrumenten, zoals de digitale portefeuille en virtuele valuta die veelal worden gebruikt voor het verrichten van betalingen, zou omvatten. De materiële betaalinstrumenten die vervat waren in het

la Décision-cadre de 2001 le sont également par la Directive, il s'agit par exemple des cartes de crédit, des autres cartes émises par les établissements financiers, des virements. Les tickets restaurants, les coupons, les cartes de fidélité et de loyauté peuvent également tomber sous le champ de la définition s'ils sont utilisés pour transférer de l'argent ou une valeur monétaire et s'ils sont protégés contre l'imitation ou l'utilisation frauduleuse à tout le moins par un numéro d'émission unique ou leur design.	Kaderbesluit van 2001 zijn eveneens vervat in de Richtlijn, het gaat dan bijvoorbeeld om kredietkaarten, overige kaarten uitgegeven door de financiële instellingen of overschrijvingen. Restauranttickets, biljetten, getrouwheids- en loyaliteitskaarten kunnen eveneens in de definitie besloten liggen indien ze gebruikt worden om geld of een monetaire waarde over te maken, en indien ze op zijn minst door een uniek uitgiftenummer of hun design beschermd zijn tegen namaking of frauduleus gebruik.
Article 5	**Artikel 5**
L'article 5 du projet de loi vise à ériger en infraction les comportements visés aux articles 4, b), et 5, b) de la Directive.	Artikel 5 van het wetsontwerp strekt tot het strafbaar stellen van de gedragingen bedoeld in artikelen 4, b), en 5, b) van de Richtlijn.
Ainsi, cet article prévoit que toute contrefaçon ou falsification dans une intention frauduleuse d'un instrument de paiement autre que les espèces sera punie d'une peine d'emprisonnement de six mois à cinq ans et de cent euros à cent mille euros. La peine d'emprisonnement est plus élevée que celle prévue par l'article 9 de la Directive, qui prévoit que les infractions visées à l'article 4, b), et à l'article 5, b), soient passibles d'une peine d'emprisonnement maximale d'au moins deux ans. En même temps, la peine est inférieure à celle prévue pour la contrefaçon et la falsification d'instruments de paiement en espèces dans le code pénal actuel et futur. En ce qui concerne ces dernières infractions, on peut se référer à la directive 2014/62 du 15 mai 2014 relative à la protection pénale de l'euro et des autres monnaies contre la contrefaçon, et remplaçant la décision-cadre 2000/383/JAI du Conseil, et plus particulièrement à son article 5. L'article 5, troisième alinéa, prévoit que les États membres prennent les mesures nécessaires pour que l'infraction de base de « fabrication ou d'altération frauduleuse de monnaie » sont passibles d'une peine maximale d'emprisonnement d'au moins huit ans. En d'autres termes, même au sein des directives européennes, il existe une approche différente en termes de sanction pour la contrefaçon et la falsification	Aldus bepaalt dit artikel dat de namaking of vervalsing met bedrieglijk opzet van een niet-contant betaalinstrument wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van honderd euro tot honderdduizend euro. De gevangenisstraf is hoger dan degene die gevraagd wordt door artikel 9 van de Richtlijn, dat bepaalt dat de in de artikelen 4, b) en 5, b) bedoelde strafbare feiten strafbaar worden gesteld met een maximale gevangenisstraf van ten minste twee jaar. Tegelijk is de straf minder hoog dan de bestraffing van vervalsing en namaak van contante betaalinstrumenten in het huidige én toekomstige Strafwetboek. Wat deze laatste strafbare feiten betreft kan verwezen worden naar Richtlijn 2014/62 betreffende de strafrechtelijke bescherming van de euro en andere munten tegen valsemunterij en ter vervanging van Kaderbesluit 2000/383/JBZ van de Raad, meer bepaald naar artikel 5. Artikel 5, derde lid bepaalt dat lidstaten de nodige maatregelen moeten nemen om ervoor te zorgen dat het basismisdrijf, namelijk het "op bedrieglijke wijze vervaardigen of veranderen van munt" kunnen worden bestraft met een maximale gevangenisstraf van ten minste acht jaar. M.a.w., ook binnen de Europese richtlijnen is er een andere benadering qua bestraffing voor de vervalsing en de namaak van

d'instruments de paiement, selon qu'il s'agit d'instruments en espèces ou non.	betaalinstrumenten al naargelang deze contant dan wel niet-contant zijn.
On peut également souligner que les instruments de paiement en espèces, c'est-à-dire les monnaies et les billets, sont émis par le pouvoir public, ce qui n'est pas le cas des instruments de paiement autres que les espèces. Cela explique également que la contrefaçon des instruments de paiement en espèces soit plus sévèrement sanctionnée. Ainsi, la contrefaçon d'instruments de paiement émis par le pouvoir public est punie plus sévèrement que la contrefaçon d'instruments de paiement émis par des entités privées.	Er kan ook gewezen worden op het feit dat contante betaalmiddelen, m.a.w. munten en biljetten, uitgegeven worden door de overheid, terwijl dit niet het geval is voor niet-contante betaalmiddelen. Ook dit is een verklaring voor de hogere bestraffing van de vervalsing/namaak van contante betaalmiddelen. Vervalsing van door de overheid uitgegeven betaalinstrumenten wordt dus strenger bestraft dan vervalsing van door private entiteiten uitgegeven betaalinstrumenten.
La peine d'emprisonnement est plus ou moins de la même grandeur que celle du faux informatique, de l'escroquerie, du vol et de l'abus de confiance. La contrefaçon et la falsification d'instruments de paiement autres que les espèces sont très proches d'infractions telles que le faux en informatique (article 210bis CP.) et la fraude informatique (article 504quater Sw.). La peine privative de liberté devant être considérée comme l'ultime remède, le législateur a préféré s'aligner sur ces peines plutôt que sur celles de la contrefaçon et la falsification de la monnaie et des titres.	De gevangenisstraf is van ongeveer dezelfde grootteorde als die voor valsheid in informatica, oplichting, diefstal en misbruik van vertrouwen. De vervalsing en namaak van niet-contante betaalinstrumenten leunt zeer nauw aan bij misdrijven zoals valsheid in informatica (artikel 210bis Sw.) en informaticabedrog (artikel 504quater Sw.). Aangezien de vrijheidsstraf moet worden beschouwd als het ultimum remedium, heeft de wetgever de voorkeur eraan gegeven om deze straffen als leidraad te nemen, in plaats van de straffen voor namaking en vervalsing van munten en van effecten.
Vu que ces types de comportements sont très souvent fondés sur la recherche de profit et que des bénéfices importants peuvent être générés, il est aussi important de prévoir un montant maximum de l'amende assez élevé, ce qui explique le choix de cent mille euros. Enfin, vu la diversité des instruments de paiement qui peuvent être falsifiés et contrefaits et les degrés de gravités variés qui peuvent en résulter, la fourchette de peine est assez large afin de laisser au juge une certaine flexibilité dans l'application de la peine.	Aangezien dat soort gedragingen zeer vaak ingegeven is door winstbejag en er aanzienlijke winsten kunnen worden gegeneerd, is het ook van belang een vrij hoog maximumbedrag voor de geldboete te bepalen, vandaar de keuze voor honderdduizend euro. Tot slot, gelet op de diversiteit aan betaalinstrumenten die kunnen worden vervalst en nagemaakt, en op de verschillende graden van ernst die daaruit kunnen voortkomen, is de strafmarge vrij ruim teneinde de rechter een zekere soepelheid bij de strafuitvoering te laten.
Article 6	**Artikel 6**
L'article 6 insère un article 178sexies dans le Code pénal, qui incrimine l'utilisation frauduleuse d'instruments de paiement autres que les espèces falsifiés ou	Artikel 6 behelst de invoeging van een artikel 178*sexies* in het Strafwetboek, dat het gebruik van vervalste of nagemaakte niet-contante betaalinstrumenten strafbaar stelt,

contrefaits. Cet article transpose l'article 3, b), de la Directive.	en aldus de omzetting van artikel 3, b), van de Richtlijn.
Cette disposition s'inspire, pour l'utilisation frauduleuse des instruments de paiements contrefaits ou falsifiés, du projet de loi instaurant un nouveau code pénal, dans laquelle il est proposé d'incriminer, par une disposition plus générale, la mise en circulation de fausse monnaie et de faux titres. En effet, par le biais d'une seule disposition, toute personne est pénalement punissable en cas de mise en circulation de fausse monnaie et de faux titres. Le faussaire est également visé par l'infraction, ainsi que les tiers qu'ils aient agi de concert ou non avec les faussaires ou leurs complices. Alors que le Code pénal actuel et l'avant-projet de loi instaurant un nouveau Code pénal utilisent la terminologie "mise en circulation" (puisqu'ils se réfèrent au monnaie et aux billets), le législateur préfère ici transposer littéralement le libellé de la directive et utiliser ainsi le terme "utilisation". La terminologie "mise en circulation" est plus appropriée pour les moyens de paiement en espèces que pour les instruments de paiement autres que les espèces.	Deze bepaling is, voor wat het frauduleus gebruik van nagemaakte of vervalste betaalinstrumenten betreft, gebaseerd op het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek, waarin wordt voorgesteld het in omloop brengen van valse munten en valse effecten strafbaar te stellen aan de hand van een algemenere bepaling. Aan de hand van één enkele bepaling is iedereen die valse munten en valse effecten in omloop brengt namelijk strafrechtelijk strafbaar. Het misdrijf heeft tevens betrekking op de vervalser, alsook op derde partijen ongeacht ze in overleg met de vervalsers of hun medeplichtigen hebben gehandeld . Daar waar in het huidige Strafwetboek en in het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek de terminologie "in omloop brengen" wordt gebruikt (aangezien het daar gaat om munten en biljetten), verkiest de wetgever hier om de bewoordingen van de Richtlijn letterlijk om te zetten en dus de term "gebruik" te hanteren. De terminologie "in omloop brengen" is eerder geschikt voor contante betaalmiddelen dan voor niet contante.
De la même manière, l'article 178sexies en projet incrimine toute personne, qui avec une intention frauduleuse, utilise ou tente d'utiliser un instrument de paiement autre que les espèces falsifié ou contrefait. La faussaire est visé par l'infraction. Dans ce cas-ci, il y aura concours d'infraction avec l'infraction qui punit la contrefaçon et la falsification.	Op dezelfde wijze stelt artikel 178*sexies* in ontwerp iedereen strafbaar die met bedrieglijk opzet een vervalst of nagemaakt niet-contant betaalinstrument gebruikt of poogt te gebruiken. De vervalser wordt ook geviseerd door de strafbaarstelling. In dit geval is er een samenloop van misdrijven met het misdrijf dat de namaking en de vervalsing strafbaar stelt.
Ce comportement est moins grave que la contrefaçon et la falsification des instruments de paiement autres que les espèces, qui sont punies d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cent euros à cent mille euros. C'est pourquoi, la disposition en projet prévoit d'assortir l'incrimination d'utilisation des instruments de paiement autres que les espèces falsifiés d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-six euros à cinquante mille euros.	Deze gedraging is minder erg dan namaking en vervalsing van niet-contante betaalinstrumenten, waarop een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een geldboete van honderd euro tot honderdduizend euro staat. Daarom schrijft de ontwerpbepaling voor om het gebruik van vervalste niet-contante betaalinstrumenten strafbaar te maken met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig tot vijftigduizend euro.

Article 7	**Artikel 7**
Cet article insère dans le Code pénal un article 178*septies* qui érige en infraction les comportements visés aux articles 4, c) et d) et 5 c) et d) de la Directive relatifs à la possession et à l'obtention pour soi-même et pour autrui des instruments de paiement autres que les espèces.	Dit artikel behelst de invoeging van een artikel 178*septies* in het Strafwetboek, dat voorziet in de strafbaarstelling van de gedragingen bedoeld in de artikelen 4, c) en d) en 5, c) en d) van de Richtlijn, die betrekking hebben op het bezit en de aanschaf voor zichzelf en voor een ander van niet-contante betaalmiddelen.
Le libellé de l'article s'inspire de l'article 177, alinéa 2 du Code pénal (et de l'article 401 de l'avant-projet de loi instaurant un nouveau Code pénal.	De formulering van het artikel is gebaseerd op artikel 177, tweede lid, van het Strafwetboek (en artikel 401 van het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek).
Le fait de posséder, de détenir, d'obtenir pour lui-même ou pour autrui, d'importer, d'exporter, de transporter, de vendre ou de distribuer des instruments de paiements autres que les espèces obtenus par des moyens illégaux, contrefaits ou falsifiés est pénalement punissable pour autant que le but de ces actions est de les utiliser.	Onrechtmatig verkregen, nagemaakte of vervalste niet-contante betaalinstrumenten bezitten, voorhanden hebben, aanschaffen voor zichzelf of voor een ander, invoeren, uitvoeren, vervoeren, verkopen of verspreiden is strafrechtelijk strafbaar voor zover het oogmerk van die handelingen erin bestaat ze te gebruiken.
Les agissements visés par cet article sont punis d'un emprisonnement de 6 mois à trois ans et d'une amende de vingt-six euros à cinquante mille euros ou d'une de ces peines seulement.	Het in dit artikel bedoelde gedrag wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot vijftigduizend euro of met een van die straffen alleen.
Article 8	**Artikel 8**
L'article 8 introduit dans le Code pénal un article 178octies, qui s'inspire, pour les instruments de paiement autres que les espèces, du libellé des articles 170 et 178 du Code pénal actuel, qui ont été intégrés dans un article commun dans l'avant-projet de loi instaurant un nouveau Code pénal (403).	Artikel 8 behelst de invoering in het Strafwetboek van een artikel 178*octies*, dat voor wat de niet-contante betaalinstrumenten betreft, is gebaseerd op de formulering van de artikelen 170 en 178 van het huidig Strafwetboek, die in het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek in één gezamenlijk artikel zijn opgenomen (403).
Cette infraction vise le contrevenant qui n'a pas connaissance que l'instrument de paiement est falsifié ou contrefait au moment où il le reçoit, mais qui le remet dans le circuit des échanges économiques alors qu'il s'est, entre temps, aperçu qu'il est faux. L'auteur doit avoir agi avec une intention frauduleuse au moment de la réutilisation.	Deze strafbaarstelling beoogt een overtreder die er niet van op de hoogte is dat het niet-contante betaalinstrument vervalst of nagemaakt is op het moment dat hij het ontvangt, maar die het opnieuw in het economische verkeer brengt, terwijl hij intussen heeft gemerkt dat het vals is. De dader dient met bedrieglijk opzet gehandeld

	te hebben op het moment van het hergebruik.
Cet article complète la transposition de l'article 3, b), de la directive relatif à l'usage frauduleux d'un instrument de paiement autre que les espèces faux ou contrefait, qui est déjà en grande partie transposé par l'article 6 du présent projet de loi.	Dit artikel vervolledigt de omzetting van artikel 3, b), van de richtlijn, dat betrekking heeft op het frauduleus gebruik van een nagemaakt of vals niet-contant betaalinstrument, en reeds grotendeels is omgezet door artikel 6 van dit wetsontwerp.
Le législateur a préféré suivre la structure du chapitre II du titre III du livre 2 du Code pénale et faire une distinction dans l'usage de l'instrument de paiement faux et contrefait selon que le contrevenant se procure l'instrument en sachant qu'il s'agit d'un faux ou non. Vu la différence de comportement dans le chef du contrevenant, la fourchette de peine ne peut être la même. Une approche similaire est utilisée dans l'avant-projet de loi introduisant un nouveau code pénal.	De wetgever heeft de voorkeur eraan gegeven de structuur van hoofdstuk II van titel III van boek 2 van het Strafwetboek te volgen en een onderscheid te maken in het gebruik van het valse of nagemaakte betaalinstrument naargelang de overtreder al dan niet weet dat het instrument vals is wanneer hij het zich aanschaft. Gelet op het verschil in gedrag in hoofde van de overtreder kan de strafmarge niet dezelfde zijn. Een zelfde werkwijze wordt gehanteerd in het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek.
Article 9	**Artikel 9**
L'article 178nonies, inséré par cet article, érige en infraction le fait de produire, d'obtenir pour lui-même ou pour autrui, d'importer, d'exporter, de transporter, de diffuser ou de mettre à disposition des outils qui sont principalement conçus ou spécifiquement adaptés afin de commettre les infractions visées dans le présent chapitre.	Artikel 178*nonies*, ingevoegd bij dit artikel, voorziet in de strafbaarstelling van de vervaardiging, de aanschaf voor zichzelf of voor een ander, de invoer, de uitvoer, de verkoop, het vervoer, de verspreiding of het beschikbaar maken van de middelen die hoofdzakelijk ontworpen of specifiek geschikt gemaakt zijn voor het plegen van de in dit hoofdstuk bedoelde misdrijven.
Cet article transpose l'article 7 de la directive sur les outils utilisés pour commettre les infractions.	Dit artikel behelst de omzetting van artikel 7 van de richtlijn, dat betrekking heeft op de middelen voor het plegen van de misdrijven.
A l'instar des articles 550bis, § 5 et 550ter, § 3, du Code pénal, il s'agit d'une incrimination distincte et autonome. Dans l'avant-projet de loi instaurant un nouveau Code pénal, ces incriminations font même l'objet d'un article autonome.	Naar analogie met de artikelen 550*bis*, § 5 en 550*ter*, § 3, van het Strafwetboek, betreft het een onderscheiden en autonome strafbaarstelling. In het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek worden deze strafbaarstellingen zelfs in een autonoom artikel opgenomen.
Cette infraction est punie d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de vingt-six euros à cinq mille euros ou d'une de ces peines seulement. Vu que les outils sont spécifiquement conçus ou	Dit misdrijf wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot vijfduizend euro of met een van die straffen alleen. Aangezien de middelen

adaptés pour commettre la contrefaçon ou la falsification d'instrument de paiement autre que les espèces, la fourchette de peine doit être assez sévère, tout en étant inférieure à celle prévue pour l'infraction de base de contrefaçon et de falsification d'un instrument de paiement autre que les espèces.	specifiek zijn ontworpen of geschikt gemaakt voor de namaking of de vervalsing van een niet-contant betaalinstrument, moet de strafmarge streng genoeg zijn, maar tegelijkertijd lager dan die waarin is voorzien voor het basismisdrijf van namaking en vervalsing van een niet-contant betaalinstrument.
Article 10	**Artikel 10**
L'article 192 du Code pénal prévoit une cause d'excuse absolutoire pour les personnes coupables de certaines infractions limitativement énumérées si, avant toute émission de monnaie contrefaite ou falsifiée, elles en ont donné connaissance et révélé les auteurs à l'autorité. Cette cause d'excuse doit notamment permettre le démantèlement des organisations de faussaires.	Artikel 192 van het Strafwetboek voorziet in een strafuitsluitende verschoningsgrond voor personen die schuldig zijn aan bepaalde, limitatief opgesomde, misdrijven, indien zij, vóór enige uitgifte van nagemaakte of vervalste munten, die misdrijven en de daders ervan aan de overheid kenbaar maken. Die verschoningsgrond moet inzonderheid de ontmanteling van organisaties van vervalsers mogelijk maken.
Cette cause d'excuse n'est pas demandée par la directive dont transposition, cependant vu que le nouveau chapitre IIter participe également à lutter contre les organisations criminelles, le législateur estime pertinent que cette cause d'excuse s'applique également à la plupart des infractions relatives aux instruments de paiement autres que les espèces.	Om die verschoningsgrond wordt niet verzocht door de omgezette richtlijn, maar aangezien het nieuwe hoofdstuk II*ter* eveneens bijdraagt aan de strijd tegen criminele organisaties, acht de wetgever het toch relevant dat die verschoningsgrond tevens van toepassing is op de meeste misdrijven die betrekking hebben op niet-contante betaalinstrumenten.
Article 11	**Artikel 11**
Vu le caractère transfrontalier des infractions visées dans le chapitre IIter et le fait que ce nouveau chapitre vient compléter les chapitres I, II, IIbis, et III du titre III, notamment en ayant pour objectif le renforcement de la protection de la foi publique et du patrimoine, les infractions qui y sont visées doivent également être soumis au régime de récidive spéciale prévu à l'article 192 ter.	Gelet op het grensoverschrijdende karakter van de in hoofdstuk IIter beoogde misdrijven en het gegeven dat dit nieuwe hoofdstuk een aanvulling vormt op de hoofdstukken I, II, IIbis en III van titel III, met inzonderheid een betere bescherming van de openbare trouw en van het patrimonium tot doel, moeten de misdrijven die erin worden beoogd eveneens worden onderworpen aan het systeem van bijzondere herhaling zoals bedoeld in artikel 192ter.
4.2. Modifications de certaines infractions contre les propriétés en	**4.2 Wijziging van bepaalde misdrijven tegen eigendommen, teneinde**

vue de tenir compte des nouvelles réalités économiques et de l'évolution des technologies	**rekening te houden met de nieuwe economische realiteit en de technologische evolutie**
Article 12	**Artikel 12**
L'article 12 modifie la disposition 470 du Code pénal sur l'extorsion. Le législateur a repris la formulation de l'avant-projet de loi instaurant un nouveau Code pénal. Plutôt que de conserver l'énumération exemplative des objets actuels de l'extorsion, il est proposé de recourir aux notions génériques de « biens » et « d'avantages illicites » qui couvrent l'ensemble des termes actuellement utilisés (fonds, valeurs, objets mobiliers, obligations, billets, promesses, quittances, soit la signature ou la remise d'un document quelconque contenant ou opérant obligation, disposition ou décharge).Le terme « bien » comprend tant les biens corporels que les biens incorporels.	Artikel 12 wijzigt bepaling 470 van het Strafwetboek, dat betrekking heeft op afpersing. De wetgever neemt hier de bewoordingen over van het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek. Eerder dan de exemplarische opsomming van de huidige voorwerpen van de afpersing te behouden, wordt voorgesteld om gebruik te maken van de algemene begrippen "goederen" en "ongeoorloofde voordelen" die alle termen die thans worden gebruikt, dekken (gelden, waarden, roerende voorwerpen, schuldbrieven, biljetten, promessen, kwijtingen, hetzij de ondertekening of de afgifte van enig stuk dat een verbintenis, beschikking of schuldbevrijding inhoudt of teweegbrengt).. De term "goed" omvat zowel de materiële (of lichamelijke) als de immateriële (of onlichamelijke) goederen.
Article 13	**Artikel 13**
Cette disposition modifie l'article 491 du Code pénal sur l'abus de confiance en remplaçant la liste des objets sur lesquels peut porter l'abus de confiance par les termes génériques « biens mobiliers ayant une valeur économique ». Les objets sur lesquels peut porter l'abus de confiance sont énumérés à l'heure actuelle de façon limitative à l'article 491 du Code pénal (« des effets, deniers, marchandises, billets, quittances, écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge »). Cette liste est fort large et vise en réalité tout bien meuble présentant une valeur économique. Suivant la Cour de cassation, l'abus de confiance porte sur des choses mobilières qui constituent une marchandise ou ont une valeur patrimoniale (Cass., 29 novembre 2000, RG P.00.1098.F). Jusqu'à présent, on considérait que seuls des biens mobiliers corporels pouvaient faire l'objet d'un abus de confiance; le projet propose de prendre en	Deze bepaling wijzigt artikel 491 van het Strafwetboek, dat betrekking heeft op misbruik van vertrouwen, waarbij de opsomming van de zaken waarop het misbruik van vertrouwen kan slaan vervangen wordt door de generieke termen "roerende goederen met economische waarde". De voorwerpen waarop het misbruik van vertrouwen betrekking kan hebben worden momenteel limitatief opgesomd in artikel 491 van het Strafwetboek ("goederen, gelden, koopwaren, biljetten, kwijtingen, geschriften van om het even welke aard, die een verbintenis of een schuldbevrijding inhouden"). Deze lijst is zeer uitgebreid en beoogt in werkelijkheid elk roerend goed met economische waarde. Volgens het Hof van Cassatie heeft het misbruik van vertrouwen betrekking op de roerende zaken die een koopwaar of een vermogenswaarde uitmaken (Cass. 29

compte l'évolution des réalités économiques et technologiques qui voient de plus en plus de valeurs ou biens dématérialisés et numérisés en incluant dans l'objet de l'abus de confiance tant les biens meubles corporels qu'incorporels. Dès lors, il est proposé de remplacer la liste des biens meubles par une dénomination générique « bien mobilier ayant une valeur économique », peu importe donc que le bien meuble soit corporel ou incorporel.	november 2000, AR P.00.1098.F). Tot op heden werd aangenomen dat enkel materiële roerende goederen het voorwerp konden uitmaken van een misbruik van vertrouwen. Het ontwerp stelt voor om de evolutie van de economische en technologische realiteit waarin meer en meer gedematerialiseerde en gedigitaliseerde waarden of goederen voorkomen in overweging te nemen door zowel de materiële als de immateriële roerende goederen op te nemen als voorwerp van het misbruik van vertrouwen. Er wordt daarom voorgesteld om de lijst met roerende goederen te vervangen door een algemene benaming "roerend goed met een economische waarde", waarbij het dus niet uitmaakt of het roerend goed materieel of immaterieel is.
Article 14	**Artikel 14**
Cet article remplace l'article 496, alinéa 1er, du Code pénal sur l'escroquerie afin d'uniformiser sa définition avec celle de la fraude informatique. Ici aussi, le législateur s'est inspiré de l'avant-projet de loi instaurant un nouveau Code pénal. Ainsi, pour l'escroquerie, à l'instar de la fraude informatique, il sera dorénavant question « *de chercher à se procurer, pour soi-même ou pour autrui, avec une intention frauduleuse, un avantage économique illégal* ». La définition d'avantage économique illégal englobe tant les biens corporels que les biens incorporels.	Dit artikel vervangt artikel 496, eerste lid, van het Strafwetboek, dat betrekking heeft op oplichting, teneinde de definitie ervan te harmoniseren met de definitie van valsheid in informatica. Ook hier heeft de wetgever zich laten leiden door het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek. Dat betekent dat er voor oplichting, naar analogie met valsheid in informatica, voortaan sprake zal zijn van "*met bedrieglijk opzet beogen een onrechtmatig economisch voordeel voor zichzelf of voor een ander te verwerven*". De definitie van onrechtmatig economisch voordeel omvat zowel de materiële als de immateriële goederen.
Article 15	**Artikel 15**
Dans le prolongement des articles précédents et en s'inspirant de l'avant-projet de loi instaurant un nouveau Code pénal, cet article remplace à l'article 505, 1°, du Code pénal sur le recel le terme « choses » par le terme « biens », afin de couvrir tant les biens corporels qu'incorporels.	In navolging van de vorige artikelen en geïnspireerd door het voorontwerp van wet tot invoering van een nieuw Strafwetboek, vervangt dit artikel in artikel 505, 1°, van het Strafwetboek, dat betrekking heeft op heling, de term "*zaken*" door "*goederen*", opdat zowel de materiële als de immateriële goederen omvat zouden zijn.

Le Ministre de la Justice,	De Minister van Justitie,

V. Van Quickenborne